

INHOUSE magazine

Die A&O Städte

The A&O cities

gratis
for free

BERLIN
DORTMUND
DRESDEN
DÜSSELDORF
HAMBURG
KÖLN
LEIPZIG
MÜNCHEN
NÜRNBERG
PRAG
WIEN



Inhalt / Contents

Kunst - art - Parkanlagen - parkways - Einkaufen - shopping
Essen - food - Ausgehen - clubbing - Sehenswürdigkeiten
sightseeing - Aktion - action - Veranstaltungen - events

Mit Stadtplänen
with citymaps



München

Summertime... and the living is easy

Augustiner-Keller

Knappe 10 Gehminuten von unserem A&O München Hackerbrücke liegt der gemütliche Augustiner-Keller. Mit Gaststätte, Restaurantkeller und Biergarten ist hier etwas für jeden Geschmack zu haben. An sonnigen Tage lässt es sich im Schatten der alten Kastanienbäume mit einer Maß Bier, Riesenbrezel und Weißwürsten gut leben!

At just about 10 minutes walking distance from our A&O Munich Hackerbrücke location, don't miss the cozy Augustiner keller, one of the city's most popular beer heavens featuring the famous stock cellar restaurant and exquisite beer garden. -On sunny days, celebrate the good life with an ice cold beer, a giant brezel and weisswurst in the cool shade of their old chestnut trees.

Arnulfstr. 52
www.augustinerkeller.de

Backstage

Wem es nicht reicht bis Mitternacht im Biergarten zu hocken, kann noch ins Backstage gehen. Dort gibt es täglich von 19h bis 3h (Fr + Sa bis 5h!) Biergartenbetrieb. Nicht gerade urbayrisch, aber spät!

In case it's already midnight and you are still thirsty, you may go 'backstage' – that's the name of a nice beer garden open until 3 a.m. during the week and until 5 a.m. on weekends.

Friedenheimer Brücke 7
www.backstage.eu

beach38°

Egal ob ihr lieber Beachvolleyball, Beachbadminton, Beachsoccer spielen wollt, oder doch einfach nur im Sand auf ner Strandliege bei nem Cocktail entspannt: Hier seid ihr richtig!

For beach volleyball, beach badminton, beach soccer or simply for lazing around in the sand or lounging in a chair with a cocktail in your hand, this is the perfect place under the sun!

Friedenstr. 22c, www.beach38.de

Biergarten & Restaurant am Chinesischen Turm

Wer kennt ihn nicht, den Biergarten mitten im Englischen Garten, von den Münchnern auch verkürzt „Chinaturm“ genannt. Touristen sitzen neben Münchner Originalen.

Everyone in Munich knows the famous beer garden in the middle of the English Garden – locals call it Chinaturm (China tower). Tourists and residents sit side by side. Englischer Garten 3
www.chinaturm.de

Schloß Nymphenburg

Die imposante Schlossanlage im Westen Münchens ist der ideale Erholungsort für alle Großstädter und Gestressten, denn zum Schlosspark gehört nicht nur das Schloss Nymphenburg, sondern auch eine weitläufige Parkanlage und vier weitere kleine Burganlagen, die man bei endlosen Spaziergängen erkunden kann.

The impressive castle complex in the west of Munich is an ideal place for all who want to escape the rush in the city and relax in a calm surrounding. Not only the castle is a very unhurried spot - the compound comprises an ample park that can be discovered in endless promenades. Schloss Nymphenburg
www.schloesser-bayern.de

Paulaner am Nockherberg

Ein großer Selbstbedienungsbereich mit allerlei Klassikern wie Hendl, Obatzda, Radi und Brezn, sowie vegetarische Gerichte wie Schupfnudeln und weitere Schmankerln gehören zum reichhaltigen Menü des Paulaner. Das Getränkeangebot reicht von erfrischenden Paulaner Bierspezialitäten über das naturtrübe Kellerbier, das „Nockherberger“ und eine große Auswahl an alkoholfreien Getränken bis zu frisch aufgebrautem

Kaffee. Alle Biere werden in Maßkrügen ausgeschenkt, passend zum rustikalen Interieur. Und dank der vielen Events wie dem Lampionfest oder dem Starkbierfest ist stets für Unterhaltung gesorgt.

Paulaner's large self-service area offers all kinds of traditional Bavarian delicacies like Hendl (roast chicken), Obatzda (savory cheese spread), Radi (radish) and pretzels - also vegetarian dishes such as Schupfnudeln (noodles made of potatoes) and many other culinary delights. The list of beverages ranges from refreshing Paulaner beer over the unfiltered cellar beer „Nockherberger“ and a wide choice of non-alcoholic beverages to freshly brewed coffee. All beers are served in big tankards. Entertainment is guaranteed due to the great number of events, like the festival of the lanterns or the strong beer festival.

Hochstr. 77
www.nockherberg.com

Seehaus im Englischen Garten

Direkt am Kleinhesseloher See liegt das Seehaus, die Adresse für alle Gelegenheiten. Mit dem charmanten Restaurant, luftig-leichtem Pavillon, gemütlichem Bayerischem Stüberl und reizvollem Bankettraum unter dem Dach. Umrahmt von großzügigen Terrassen und einem quirligen, lebendigen Biergarten, der in München ganzjährig angesagt ist, sobald die Sonne scheint.

As soon as the sun comes out the people from Munich flock to this ample beer garden beautifully framed by large terraces. Situated directly at Kleinhesseloher See there's the Seehaus (lake house) – suitable for almost all occasions.

The charming restaurant is supplemented by a light and airy pavillion, a cozy Bavarian beer parlor



AB PFINGSTEN 2011!

Filmstadt Führung

4D Erlebnis Kino

BULLYVERSUM

KINO & TV HAUTNAH!

Werfen Sie einen aufregenden Blick hinter die Kulissen von Film & Fernsehen. Entdecken Sie die Bavaria Filmstadt!

www.filmstadt.de • www.bullyversum.de

Bavaria Filmstadt • Bavariafilmplatz 7 • 82031 Geiselgasteig bei München



and an appealing banquet room under the roof.
Kleinhesselohe 3
www.kuffler-gastronomie.de

EVENTS

Chiemsee Reggae Summer

26.-28. August

Es ist wieder soweit: die Zelte werden eingepackt und zum Übersee südlich des Chiemsees gefahren. Dort findet bereits seit 2001 jährlich Europas größtes Reggae und Dancehall-Festival statt.

Time has come once again to pack in the tents and to start a journey to a large area in the south of Chiemsee. Since 2001 Europe's biggest reggae and dancehall festival takes place here every year. Three days and nights full of party.
www.chiemsee-reggae.de

Pride Week & CSD

2. -10. Juli

Den Auftakt zur CSD-Pride-Week markiert das Angertorstraßenfest am 2. Juli. Am 9. Juli werden schrill gekleidete Männer und Frauen zum Rhythmus der Musik vom Marienplatz durch die Altstadt ziehen. Höhepunkte werden auch dieses Jahr die politischen Kundgebungen, z. B. am Rathaus, und die Open-air Disko am Rindermarkt sein.

This year the festivities will kick off with the Angertorstraßen street festival on June 2nd. On July 9th a colorful procession of crazily dressed men and women will be dancing and cheering from Marienplatz through Munich's Old Town. Highlights include the obligatory rally at the city hall and the open-air disco at Rindermarkt.
www.csd-munich.de



Foto: Olympia Sommerfest © IPA-International Press Agency, Inc.



Olympia Sommerfest

28. Juli - 21. August

Über 100 Marktstände, Buden, Karusselle und Gastronomiebetriebe schaffen 3 Wochen lang ein einzigartiges Flair von der Olympiahalle, hinauf auf den Coubertinplatz und entlang am Olympiasee. Bei den vielen Marktständen kann man bis spät in die Nacht stöbern und staunen. Eine kulinarische Meile oberhalb des Olympiasees sowie ein idyllischer Biergarten laden zum Verweilen ein. Spiel, Spaß und gute Unterhaltung bieten die Schausteller mit ihren Karussellen, Kinderfahrgeschäften, Schieß- und Spielbuden. Auf geht's!

Over 100 stands, booths, carousels and caterers provide for a one-of-a-kind 3 week fest from the Olympiahall up to the Coubertinplatz and also along the Olympic lake. You can browse the multitude of stands until the late hours. A culinary mile and an idyllic beer garden invite you to linger for a while. Fun and games, plus plenty of amusement is provided by the carousels, childrens' rides, shooting galleries and more. Let's go!

www.muenchner-volksfeste.de

Tollwood Sommerfestival

22. Juni - 17. Juli

In der Zeltstadt am Fuße des Olympiaberges findet das Festival für Kunst, Kultur und Lebensfreude statt. Zu sehen sind internationale Stars und Künstler, faszinierende Theaterstücke und vieles mehr. In the "tent city" at the foot of the Olympic hill there's a festival of art, culture and zest for life taking place. There's international stars and artists, fascinating theater pieces and much more.
Olympiapark Süd
www.tollwood.de

SIGHTSEEING

Bavaria Filmstadt

Eines der größten Film- und Fernsehstudios lädt zu spannenden Entdeckungstouren an Original-Spielorten berühmter TV-Serien oder Kulissen erfolgreicher Kinofilme ein. Ein Besuch im 4D-Erlebniskino und bei der Stuntshow runden den spannenden Tag in der Filmstadt ab.

One of the largest movie and TV studios in Europe invites you to join entertaining discovery tours through the original settings of popular TV series and coulisses of successful movie productions. An exciting day is topped off with a visit to the 4D cinema and the stunt show.
Bavariafilmplatz 7, Geiselgasteig
www.filmstadt.de

MVPaintball

In einer großen Halle vor den Toren Münchens könnt ihr Krieg spielen und euren Gegner kurzweilig mit Farbkugeln bekleckern.

In a large hall just before the gates of Munich, you can duke it out with

your opponents. By using your paint capsules with more cunning you can blanket your adversaries in a thick sheet of shame.

Robert-Bosch-Str. 12
www.mvp-muenchen.de

Viktualienmarkt

Münchens größter Obst- und Gemüsemarkt kann auf eine lange Tradition zurückblicken. Die enge Nachbarschaft von Bodenständigem und Exotischem macht sein spezifisches Flair aus. Munich's largest fruit market can look back at a long tradition. Its special atmosphere derives from the close vicinity of local and exotic products.

Viktualienmarkt
www.viktualienmarkt-muenchen.de

ART & CULTURE

BMW Museum

Im Mittelpunkt des Gesamtkonzepts steht die Faszination der Marke BMW: Dynamik, Sportlichkeit, Eleganz und Leidenschaft. Das Markenerlebnis gibt es am Petuelring in der Nähe des Olympiaparks.

Fascination BMW: design, dynamics, sporty elegance and passion! Located at Petuelring close to the Olympic Park, the BMW Museum presents more than 90 years of BMW heritage in all its facets with various exhibition areas. Bavariafilmplatz 7, Geiselgasteig
www.filmstadt.de

Computermuseum München

Wer bei schlechtem Wetter nicht nur vorm Computer sitzen möchte, der kann sich hier bei einem schönen Museumsrundgang der Betrachtung von Computern widmen.

Why sit in front of a computer for hours if you can enjoy a nice visit of this museum and marvel at all those exhibited computers?
Stäblistr. 10b

Deutsches Museum

Eines der größten naturwissenschaftlichen Museen der Welt bietet den Besuchern auf 50.000 qm eine Vielzahl an interaktiven und spannenden Möglichkeiten, die Errungenschaften der Naturwissenschaft und Technik kennenzulernen. The German Museum is one of the largest museums of natural science that offers its visitors a multitude of fascinating and interactive ways to understand the achievements of science and technology. Museumsinsel 1
www.deutsches-museum.de

Jüdisches Museum München

Ein wenig Kultur und Geschichte vielleicht? Hier erfährt man viel über das jüdische Leben in München. Zwischen der Synagoge und dem jüdischen Gemeindezentrum findet man das viereckige Gebäude.

How about a little bit of culture and history? In this museum, you can learn a lot about Jewish life in Munich. The square building is located between the Community Center and the Synagogue. We highly recommend a visit to the bookstore and cafe: they are simply beautiful. St.-Jakobs-Platz 16
www.juedisches-museum-muenchen.de

Pinakothek der Moderne

Eines der international führenden Museen für angewandte Kunst der Moderne - für Industrial Design weltweit das Bedeutendste. One of the leading museums of

applied contemporary art and the most important collection of industrial art worldwide.
Barer Str. 40
www.pinakothek.de

SHOPPING

De'qua Jürgen Gebauer

Hier stellt der studierte Architekt Jürgen Gebauer wunderschöne Lederartikel her: Geldbörsen, Ledergürtel, Taschen, Accessoires und und und. Jedes Einzelteil ist ein Unikat und mit viel Liebe hergestellt. Zudem ist es möglich, ganz individuelle Ideen mit dem Designer durchzusprechen und umsetzen zu lassen.

Jürgen Gebauer is actually an architect who has specialized on manufacturing gorgeous leather articles such as wallets, belts, bags, accessories and lots more. Every piece is a unicum and if you have a creation of your own don't hesitate to talk to the designer - he'll try to put it into practice. Baaderstr. 66, Glockenbachviertel
www.dequa.de

Türkenstraße

Hier dominiert das moderne Fashionangebot, Textilien und Schuhe, die durch Galerien,



style und Nahversorgung ideal ergänzt werden. Viele Cafés komplettieren die Szenerie. Alles, was das Herz begehrt, ganz nah beieinander.

Fashion and shoe stores, galleries, lifestyle and local suppliers dominate the area around Türkenstraße. Everything your little heart desires.

Lollipop & Alpenrock Lola Paltinger

Fashion meets Tracht - bei Lola Paltinger bekommt man zeitgemäße Trachten-Mode. Auch wenn gerade kein Oktoberfest ist kann man ein Dirndl immer gut verschenken.

Fashion meets traditional costume – at Lola Paltinger you can find the right traditional Bavarian costume. Not only for Oktoberfest - a Bavarian dress always makes a great present. Tal 27
www.lolapaltinger.com



Neo Tokyo München

Die neuesten Trends aus Tokyo. Alles rund um japanischen Lifestyle. Große Auswahl an Manga, Anime, J-Pop-CDs, Toys...
Newest trends from Tokyo, everything related to the Japanese lifestyle and a huge selection of Manga, Anime, J-pop-CDs, toys etc...
Haimhauserstr. 3
www.neotokyo.de

EAT & DRINK & PARTY

Augustiner am Dom

Wenn man in München zu Besuch ist, sollte man wenigstens einmal morgens zünftig mit dem echten Bayerischen Frühstück (bitte unbedingt vor dem Mittagläuten!) in der ältesten Brauerei Münchens beginnen: Weißwurst und das richtige Bier vom Augustiner-Brau. Gut gestärkt kann man nun das Touriprogramm starten.

Every Munich visitor should try at least once a real Bavarian breakfast in the city's oldest brewery. Order the traditional weisswurst and the right beer to wash it down. Our tip: order it before 12 noon! Now energized, you can start your touristic tour. Frauenplatz 8
www.augustineramdom.de

Cord

In entspannter Atmosphäre kann hier bei toller Musik, zum Beispiel Britpop, getanzt und gechillt werden. Gut gelaunte Partygänger, moderne Musik und gutschmeckende Cocktails versüßen den Abend.

Dancing to great music such as Britpop and chilling in a relaxed atmosphere surrounded by happy partygoers, not to forget some delectable cocktails. Sonnenstr. 18
www.cord-muenchen.de


Hofbräuhaus München


Was ist bekannter, München oder das Hofbräuhaus? Jedenfalls ist es hier ganz schön touristisch, aber eben auch schön. Falls es in Schwemme, Stüberl und Biergarten schon zu voll ist, schaut einfach in der Filiale in Las Vegas vorbei oder halt in Dubai.

Though rather touristy and crowded, indeed, the Hofbräuhaus is still a beautiful place and one of the most iconic places of the city. They even have branches in Las Vegas and Dubai!
Platzl 9
www.hofbraeuhaus.de

AC HOSTEL
HOTEL
AC HOTEL

APPsolut Geil!



 Available on the App Store

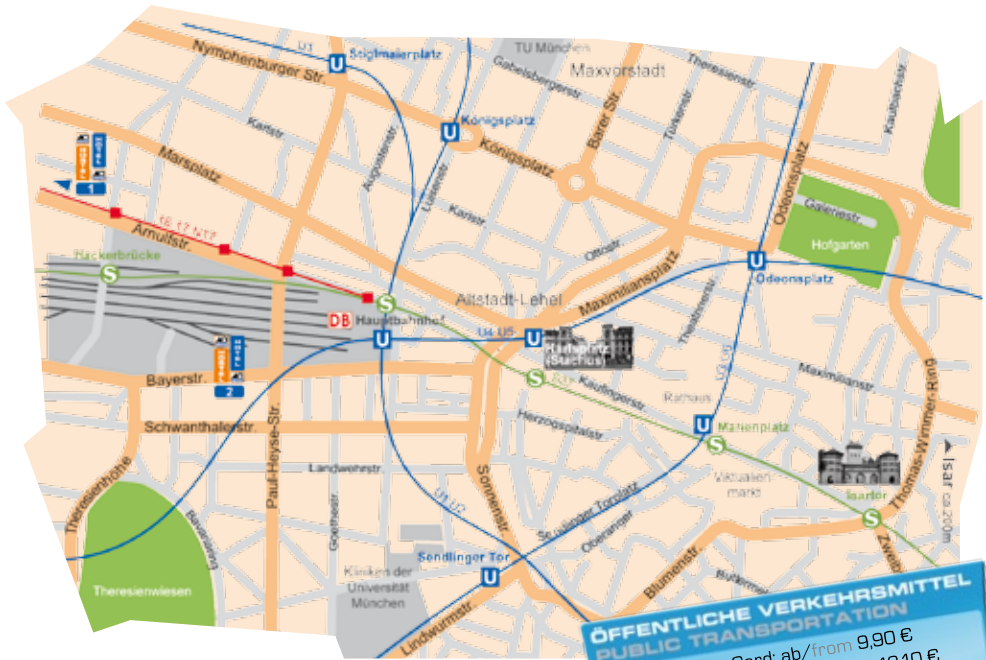
Kiosk an der Reichenbachbrücke

Oft die letzte Rettung für Münchens Nachtschwärmer. Hier versammeln sich Gruppen hungriger oder durstiger Ausgehfreudiger bei diesem sympathisch altmodisch wirkenden Kiosk an der Isar, der so gar nicht typisch ist fürs Stadtbild.

On many weekend nights this is the last place still open. The old-fashioned and congenial kiosk at the Isar seems somewhat misplaced in Munich's townscape. It is a very popular meeting point for hungry and thirsty night owls.
Fraunhoferstr. 46, Glockenbachviertel
www.kiosk-reichenbach.mux.de

Lindwurmstüberl

Die traditionelle Gaststätte unweit der Theresienwiese bietet



**ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL
PUBLIC TRANSPORTATION**

CityTourCard: ab/from 9,90 €
 Isar Card 1 Woche 1 Week 12,10 €
 Partner-Tageskarte 1 Tag 5 Pers. 9,80 €
 Partner Ticket 1 day 5 Pers. 9,80 €
 Einzelfahrkarte Single Ticket 2,50 €
 Tageskarte Day Ticket 5,40 €

gutbürgerliche Küche mit zünftigen Schweinshaxen für die ganze Familie. Luja, sog i!

A traditional Bavarian restaurant for the entire family where you can enjoy home-style cooking, e.g. knuckle of pork.
 Lindwurmstr.32

MilchundBar

Draußen ist es noch etwas kühl, aber in diesem angesagten Club ist es heiß. Freitag bis Dienstag kann man hier bis zum Morgengrauen Tanzen. Wer aufreißen oder aufgerissen werden will, findet hier sicher den Deckel zum Topf... zumindest für einen Abend.

While it's still cold outside, it's getting hotter and hotter in this hip club where you can dance till the morning hours from Friday to Tuesday. It's a cozy place with nice people and for those looking for adventure or the love of their lives, they

can find it here, at least for one night...
 Sonnenstr. 12
www.milchundbar.de

YUM2TAKE

Ökofleisch, Gemüse aus der Region und Kräuter aus Thailand zu fairen Preisen. An sonnigen Tagen darf auf dem autofreien Sebastianplatz an den Tischen draußen geschlemmt werden.

Yum-Yum! Organic meat, vegetables from the region and herbs from Thailand at fair prices. On sunny days, have a seat at one of the outdoor tables on car-free Sebastian Platz and indulge in some "yummy" food.
 Sebastiansplatz 8
www.yum2take.de

Zum Jennerwein

Ein gemütliches Kitsch-Ambiente mit Hirschgeweihen und 70er Jahre

Deko lädt zum Biertrinken ein. Das Hausgetränk ist aber Jägermeister, den es schon seit Jahren im Sonderangebot gibt. Das Jennerwein, nach dem gleichnamigen bayerischen Wilderer und Wohltäter benannt, lockt zudem mit einem abwechslungsreichen und phantasievollen DJ-Programm! Cozy kitsch-ambiente with deerantlers hanging on the walls in a seasoned 70's décor. They serve beer but the typical house drink has to be Jaegermeister! It's been their "special drink of the day" for many years now! Featuring a varied and imaginative DJ-program.
 Belgradstr. 27
www.zumjennerwein.de